

Oba

Chapter 1

Norwegian Interlinear

Reference: American Standard Version

חֲזוֹן יְהוָה אָמַר כֹּה-עַבְדֵיךָ מֵאֵת יְהוָה
JHVH fra hørte-vi budskap til-Edom JHVH Herren sier Så- Obadjas Syn
[H3068](#) [H0854](#) [H8085](#) [H8052](#) [H0123](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H5662](#) [H2377](#)

וְצִירֵי בְּגוֹיִם שְׁלָחַת קוֹמוּ וְנִקְוְמָה עָלֶיהָ לְמִלְחָמָה:
til-krig mot-henne og-la-oss-reise-oss Reis-dere er-sendt blant-folkeslagene og-sendebud
[H4421](#) [H7971](#)

The vision of Obadiah. Thus saith the Lord Jehovah concerning Edom: We have heard tidings from Jehovah, and an ambassador is sent among the nations, saying, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

הֲנֵה קָטָן נִתְתִּיךָ בְּגוֹיִם בְּזוּי אֶתָּה מְאֹד:
svært du foraktet blant-folkeslagene har-jeg-gjort-deg liten Se
[H3966](#) [H0959](#) [H5414](#) [H2009](#)

Behold, I have made thee small among the nations: thou art greatly despised.

זִדּוֹן לְבָבְךָ הִשְׁיֵאֵךְ שֹׁכְנֵי בְּחַגְוֵי-סֵלַע מְרוֹם שְׁבִתּוֹ אָמַר
sigende boligens-sin høyde klippe i-kløfter-boende bedro-deg hjertets-ditt Hovmod
[H0559](#) [H7675](#) [H4791](#) [H5553](#) [H2288](#) [H7931](#) [H5377](#) [H2087](#)

בְּלִבּוֹ מִי בְּלָבוֹ יוֹרְדֵנִי אֶרֶץ:
jord kan-bringe-ned-meg hvem i-hjertet-sitt
[H0776](#) [H3381](#) [H4310](#)

The pride of thy heart hath deceived thee, O thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

אִם-תִּנְבִּיָּה כְּנֶשֶׁר וְאִם-בֵּין כּוֹכָבִים שָׁמַיִם קִנְיָה מִשָּׁם
derfra redet-ditt setter stjerner mellom og-om-som-ørn du-løfter-høyt Om-
[H8033](#) [H7064](#) [H3556](#) [H0996](#) [H5404](#) [H1361](#)

אֲוִרִיךָ נֹאֵם-יְהוָה:
JHVHs utsagn-vil-jeg-bringe-ned-deg
[H3068](#) [H5002](#) [H3381](#)

Though thou mount on high as the eagle, and though thy nest be set among the stars, I will bring thee down from thence, saith Jehovah.

אִם-נִנְבִּים בָּאוּ-לְךָ אִם-שׂוֹדְרֵי לַיְלָה אֵיךְ נִדְמִיתָ הֲלוֹא
ville-ikke ble-du-ødelagt hvordan natt røvere om-til-deg kom-tyver Om-
[H3808](#) [H1820](#) [H3915](#) [H7703](#) [H0935](#) [H1590](#)

יִנְבּוּ יָגִים אִם-בְּצִרִים בָּאוּ לְךָ הֲלוֹא יִשְׁאִירוּ עַלְלוֹת:
ettersanking de-etterlate ville-ikke til-deg kom drueplukkere om-nok-sitt de-stjele
[H5955](#) [H7604](#) [H3808](#) [H0935](#) [H1219](#) [H1767](#) [H1589](#)

If thieves came to thee, if robbers by night (how art thou cut off!), would they not steal only till they had enough? if grape-gatherers came to thee, would they not leave some gleanings?

אֵיךְ נֶחְפְּשׂוּ עֵשָׂו נִבְעָו מִצְפְּנָיו:
skattene-hans ble-avdekket Esau ble-ransaket Hvordan
[H4710](#) [H1158](#) [H6215](#) [H2664](#)

How are the things of Esau searched! how are his hidden treasures sought out!

אֲנָשִׁי	לָךְ	יִכְלֹוּ	הַשִּׁאֲוֹף	בְּרִיתְךָ	אֲנָשִׁי	כָּל	שְׁלַחְוֹךָ	הַגְּבוּל	עַד-	7
menn	deg	overvant	bedro-deg	paktens-din	menn	alle	sendte-de-deg	grensen	Til-	
H0376		H3201	H5377	H1285	H0376	H3605	H7971	H1366	H5704	
		בו:	תְּבוּנָה	אֵין	תַּחְתִּיךָ	מְזוֹר	וְשִׁמוֹ	לְחֶמְךָ	שְׁלָמְךָ	
		i-ham	forstand	ingen	under-deg	snare	de-legger	brødet-ditt	fredens-din	
			H8394	H0369	H8478	H4204		H3899	H7965	

All the men of thy confederacy have brought thee on thy way, even to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, and prevailed against thee; they that eat thy bread lay a snare under thee: there is no understanding in him.

וּתְבוּנָה	מֵאֲדוֹם	חֲכָמִים	וְהָאֲבֹתָי	יְהוָה	נְאֻם-	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַלְּוֹא	8
og-forstand	fra-Edom	vise	og-jeg-ødelegge	JHVHs	utsagn-	den	på-dag	Skal-ikke	
H8394	H0123	H2450	H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H3808	
							עֵשָׂו:	מְהַר	
							Esau	fra-fjell	
							H6215	H2022	

Shall I not in that day, saith Jehovah, destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

עֵשָׂו	מְהַר	אִישׁ	יִכְרַת-	לְמַעַן	תִּימָן	גְּבוּרֶיךָ	וְחַתּוֹ	9
Esau	fra-fjell	mann	skal-bli-utryddet-	for-at	Teman	krigerne-dine	Og-forferdet-blir	
H6215	H2022	H0376	H3772	H4616	H8487	H1368	H2865	
							מִקְטָל:	
							ved-drap	
							H6993	

And thy mighty men, O Teman, shall be dismayed, to the end that every one may be cut off from the mount of Esau by slaughter.

לְעוֹלָם:	וְנִכְרַתְךָ	בוֹשָׁה	תִּכְסֶּנּוּ	יַעֲקֹב	אָחִיךָ	מִחַמְסֹ	10
for-evig	og-du-skal-bli-utryddet	skam	skal-dekke-deg	Jakob	bror-din	På-grunn-av-vold	
H5769	H3772	H0955	H3680	H3290	H0251	H2555	

For the violence done to thy brother Jacob, shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

	חֵילוֹ	זָרִים	שְׁבוּת	בַּיּוֹם	מִנְּגֵד	עֲמֹדֶךָ	בַּיּוֹם	11
	hæren-hans	fremmede	fangenskap	på-dag	på-avstand	stående-du	På-dag	
	H2428		H7617	H3117	H5048	H5975	H3117	
גַּם-	גוֹרֵל	יָדוּ	יְרוּשָׁלַם	וְעַל-	(שְׁעָרָיו)	שְׁעָרוֹ]	בָּאוּ	וְנִכְרָיִם
også-	lodd	kastet-de	Jerusalem	og-over-	portene-hans	portene-hans	kom	og-utlendinger
H1571	H1486	H3032	H3389		H8179	H8179	H0935	H5237
							מֵהֶם:	אֶתְּךָ
							av-dem	som-én du
							H1992	H0259

In the day that thou stoodest on the other side, in the day that strangers carried away his substance, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou wast as one of them.

יַעֲקֹב בַּיִת וַיֵּשְׁבוּ קֹדֶשׁ וַיְהִי פְּלִיטָה תִּהְיֶה צִיּוֹן וּבֵהָר 17
 Jakobs hus og-skal-ta-i-eie hellig og-det-skal-være flukt skal-være Sion Og-på-fjell
[H3290](#) [H3423](#) [H6944](#) [H1961](#) [H6413](#) [H1961](#) [H6726](#) [H2022](#)

מִן־רְשִׁיהֶם: אֵת
 eiendommene-sine -
[H4180](#) [H0853](#)

But in mount Zion there shall be those that escape, and it shall be holy; and the house of Jacob shall possess their possessions.

וַיְהִי בַּיִת- יַעֲקֹב אֵשׁ וּבַיִת יוֹסֵף לְהִבָּהֵר וּבַיִת עֵשָׂו לְחָשׁ 18
 Og-skal-bli hus- Jakobs ild og-hus Josefs flamme og-hus Esaus halm
[H1961](#) [H3290](#) [H0784](#) [H3130](#) [H3852](#) [H7179](#) [H6215](#)

וַדְּלָקוּ בָּהֶם וְאֶכְלֹמֶם וְלֹא- יִהְיֶה שְׂרִיד־ לְבַיִת עֵשָׂו
 og-de-skal-brenne på-dem og-fortære-dem og-ikke- skal-være overlevende for-hus Esaus
[H1814](#) [H0398](#) [H3808](#) [H1961](#) [H8300](#) [H6215](#)

כִּי יְהוָה דִּבֶּר:
 for JHVH har-talt
[H3068](#) [H1696](#)

And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall burn among them, and devour them; and there shall not be any remaining to the house of Esau; for Jehovah hath spoken it.

וַיֵּשְׁבוּ הַנִּגְב אֶת- הָר עֵשָׂו וְהַשְּׂפֵלָה אֶת- פְּלִשְׁתִּים וַיֵּרְשׁוּ
 Og-skal-ta-i-eie Negev - fjell Esaus og-lavlandet - filisterne og-de-skal-ta-i-eie
[H3423](#) [H5045](#) [H0853](#) [H2022](#) [H6215](#) [H8219](#) [H0853](#) [H6430](#) [H3423](#)

אֶת- שָׂדֵה אֶפְרַיִם וְאֵת שָׂדֵה שַׁמְרוֹן וּבִנְיָמִן אֶת- הַגִּלְעָד:
 - mark Efraims og- mark Samarias og-Benjamin - Gilead
[H0853](#) [H0669](#) [H0853](#) [H1144](#) [H8111](#) [H0853](#) [H1568](#)

And they of the South shall possess the mount of Esau, and they of the lowland the Philistines; and they shall possess the field of Ephraim, and the field of Samaria; and Benjamin shall possess Gilead.

וּנְגֹלַת הַחֵל- הַזֶּה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר- כְּנַעֲנִים עַד- צָרְפָת 20
 Og-landflyktige hæren- denne til-sønner Israels som- kanaanittene til- Sarepta
[H1546](#) [H2426](#) [H2088](#) [H3478](#) [H3478](#) [H0853](#) [H5704](#) [H6886](#)

וּנְגֹלַת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר בְּסַפְרָד יֵרֵשׁוּ אֶת- עָרֵי הַנִּגְב:
 og-landflyktige Jerusalems som i-Sefarad skal-ta-i-eie - byer Negev's
[H1546](#) [H3389](#) [H5614](#) [H3423](#) [H0853](#) [H5045](#)

And the captives of this host of the children of Israel, that are among the Canaanites, shall possess even unto Zarephath; and the captives of Jerusalem, that are in Sepharad, shall possess the cities of the South.

וְעָלוּ מוֹשְׁעִים בְּהָר צִיּוֹן לְשַׁפֵּט אֶת- הָר עֵשָׂו וַיְהִי
 Og-skal-gå-opp frelsere på-fjell Sion for-å-dømme - fjell Esaus og-skal-tilhøre
[H5927](#) [H3467](#) [H2022](#) [H6726](#) [H8199](#) [H0853](#) [H2022](#) [H6215](#) [H1961](#)

לְיְהוָה הַמְּלִיכָה:
 JHVH riket
[H3068](#) [H4410](#)

And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be Jehovah's.